

# Cuentos fantásticos chinos

20040717

---

***CUENTOS FANTASTICOS CHINOS.- Selección y traducción de. Yao Ning y Gabriel García Noblejas. Seix Barral. Barcelona. 2000. 190 pags.***

El lector no avisado puede pensar que las editoriales se repiten una y otra vez publicando libros cuyos títulos son casi semejantes. "Cuentos chinos", "101 cuentos chinos", "Cuentos fantásticos chinos", y es comprensible que algunos, incluso piensen que no es más que un puñado de cuentos famosos que se repiten una y otra vez, de libro en libro, de editor en editor.

Nada más lejos de la realidad. La riqueza china en lo que respecta a este género literario es tan abrumadora, que en occidente se ha quedado ya la expresión "cuento chino" como sinónimo de algo maravilloso, increíble, que pasa los límites de la razón. Y eso que hasta el momento, desafortunadamente sólo una pequeña parte de los cuentos chinos nos ha sido dada a leer en español.

Este libro que nos ocupa es una verdadera delicia. Un placer para los sentidos. Hay cuentos tan breves que apenas ocupan unas líneas, los más largos, no llegan a las dos páginas. Todos ellos comparten una característica común: La necesidad de estirar la realidad hasta deformar las imágenes de las historias, pero manteniendo siempre una conexión con la misma, capaz de hacerlas creíbles, como las hacía, para el público crédulo y simple al que iban destinadas.

Algunos de los cuentos son tan deliciosos que lamentas se te escapen entre los dedos, como los minúsculos peces dorados característicos de este país. Lamentas no poder ponerlos en una pecera y ver como crecen, como se convierten en un relato mayor, en una novela, como ya les ha sucedido a muchos cuentos pequeñitos, que con el tiempo se convirtieron en voluminosas novelas de miles de páginas.

No es una broma, las grandes novelas clásicas chinas como "A la orilla del agua" o "Romance de los Tres Reinos" no son sino pequeños cuentos, especialmente amados por el pueblo, que durante siglos los ha desarrollado, ramificado y embellecido hasta alcanzar las dimensiones de una obra maestra.

No le queda al lector más remedio que dejar a sus cuentos más queridos cerca del corazón, imaginarlos como algo suyo, y ayudarles a crecer, embelleciéndoles y ramificándoles a su gusto.

Los cuentos de este libro, como su propio título indica, reúnen todos los temas del género fantástico universal: cabezas voladoras, hombres que crecen o se encogen a voluntad, países maravillosos donde el tiempo tiene otra dimensión, caballos tan bien pintados que salen de sus cuadros, muertos vivientes, y otro sinfín de maravillas. "Una extraña y bella mezcla de poesía, ironía, fantasía y erotismo."

---

| [Home](#) | [Libros](#) | [Viajes](#) | [Arte](#) | [Nombre chino](#) | [Etnias](#) | [Horóscopo](#) | [Cultura](#) | [Quienes somos](#) || [Contacto](#) ||

---

Copyright © 2004 www.chinaviva.com